



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਗਾਂਢੇ / Tingi et les vaches

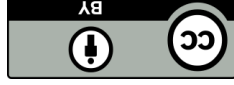
Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Olivia Mahe,

Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



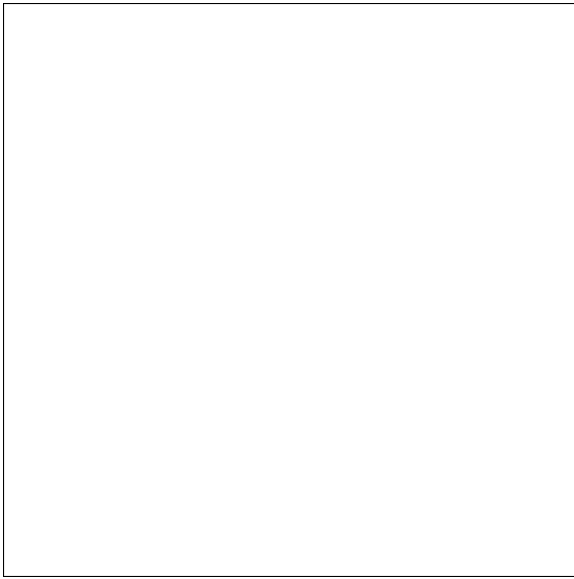
This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



(imageless edition)

✎ Ingrid Schechter
🔗 Ingrid Schechter
💬 Punjabi / French
📖 Level 2

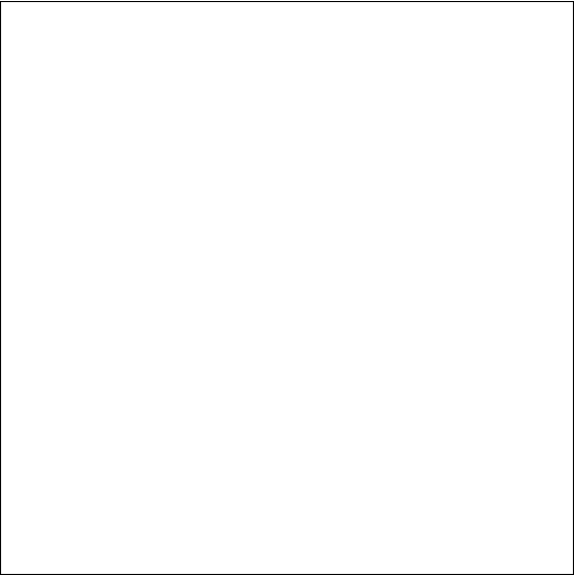
ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਗਾਂਢੇ
Tingi et les vaches



ਟਿੰਗੀ ਆਪਣੀ ਦਾਦੀ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

...

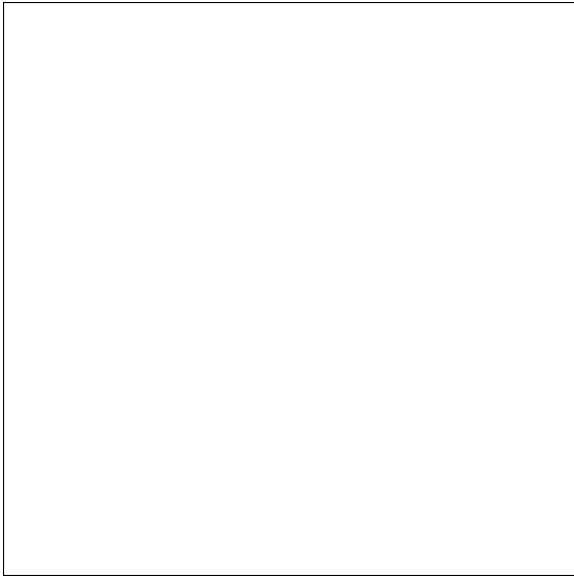
Tingi vivait avec sa grand-mère.



ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਗਾਂਵਾਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਦਾ ਸੀ।

...

Il gardait les vaches avec elle.



ਇਕ ਦਿਨ ਸਿਪਾਹੀ ਆਏ।

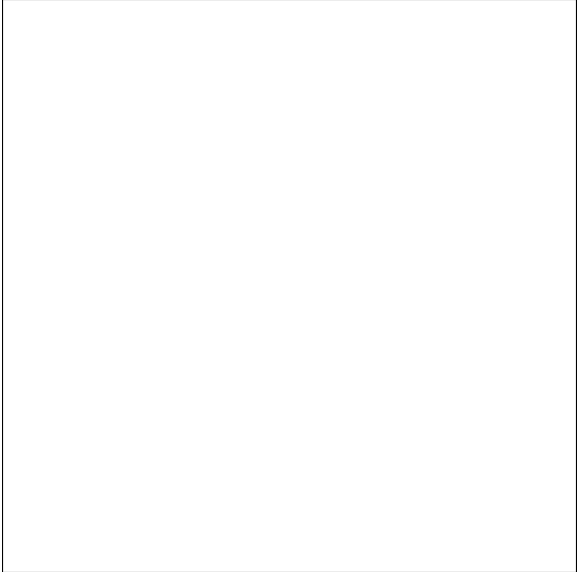
...

Un jour, des soldats arrivèrent.

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre bruit.

...

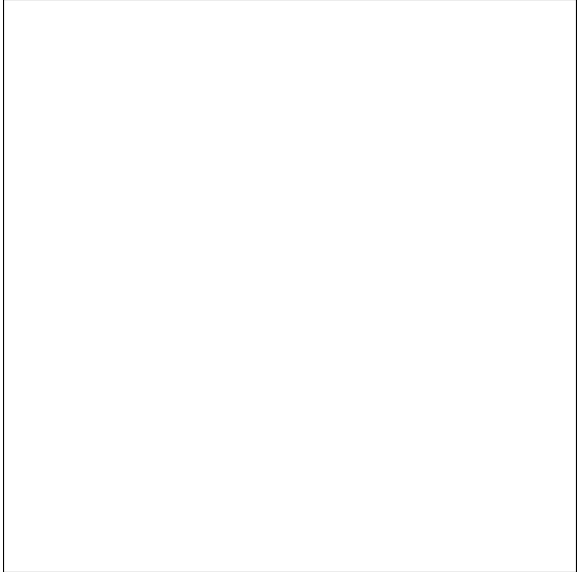
ਉਹ ਘੋੜ-ਚਾੜ ਘਾੜ ਘਾੜ ਲੈ ਗਏ।

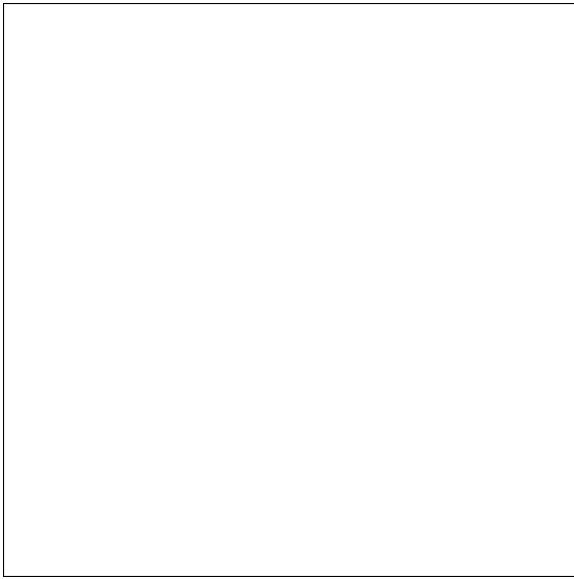


Ils emmenèrent les vaches.

...

ਉਹ ਗਾਂਢਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਗਏ।

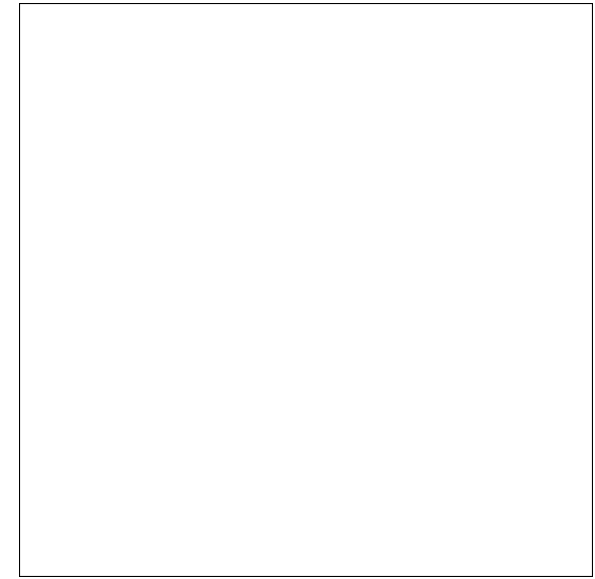




ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਦਾਦੀ ਭੱਜਕੇ ਛੁਪ ਗਏ।

...

Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



ਜਦ ਮਾਹੌਲ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸੀ, ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਦਾਦੀ ਬਾਹਰ ਆ ਗਏ।

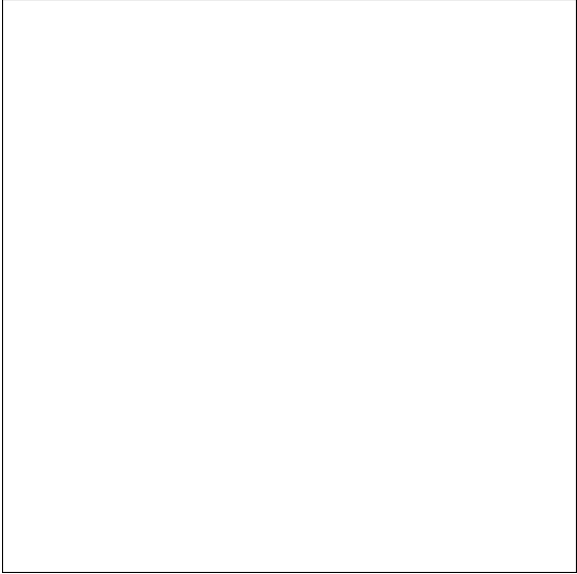
...

Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.

Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci ne réagit pas.

...

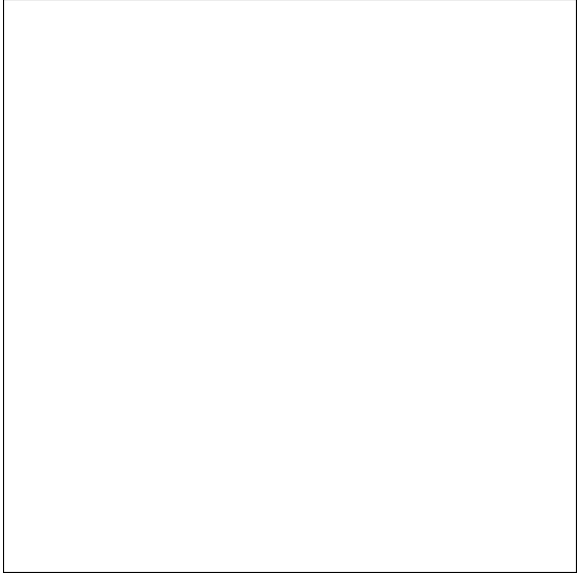
ਇੱਕ ਸਿਪਾਹੀ ਨੇ ਟਿੰਗ ਤੇ ਪੈਰ ਰੱਖਿਆ, ਪਰ ਉਹ ਚੁੱਪ ਰਿਹਾ।

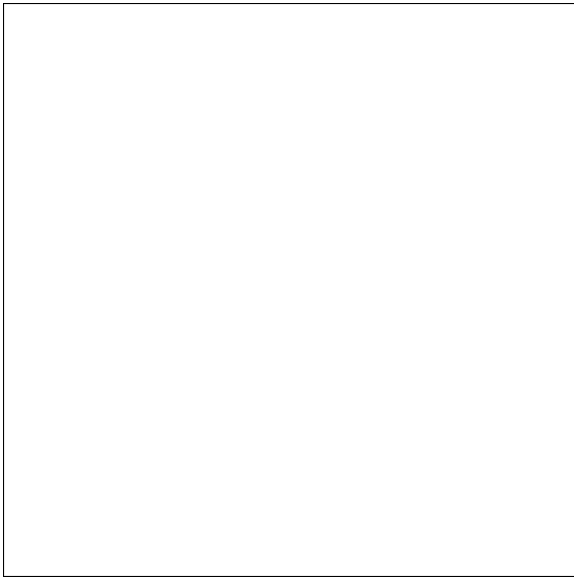


Ils restèrent cachés dans des buissons jusqu'au soir.

...

ਉਹ ਰਾਤ ਤੱਕ ਝਾੜੀ ਵਿੱਚ ਛੁਪੇ ਰਹੇ।

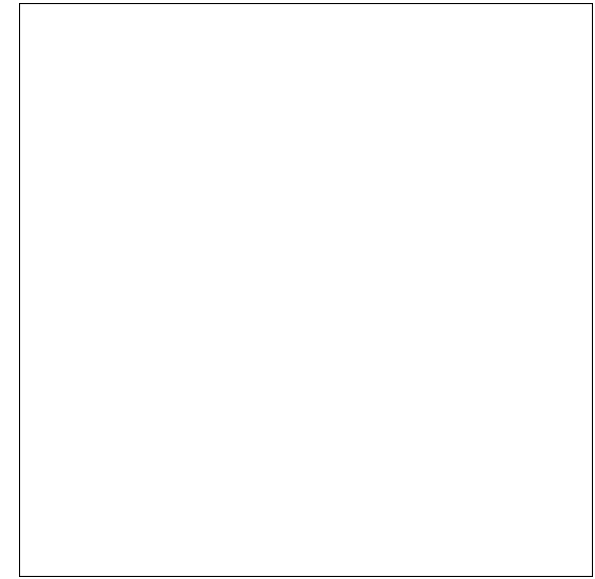




ਫਿਰ ਸਿਪਾਹੀ ਵਾਪਸ ਆ ਗਏ।

...

Puis les soldats revinrent.



ਦਾਦੀ ਨੇ ਟਿੰਗੀ ਨੂੰ ਪੱਤਿਆਂ ਦੇ ਹੇਠ ਛੁਪਾ ਦਿੱਤਾ।

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs
corps de feuilles.